



НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

МАГІСТРАЛЬНІ ТРУБОПРОВОДИ

Терміни та визначення
основних понять

ДСТУ 4611:2006

Видання офіційне

БЗ № 4 – 2006/312



Київ
ДЕРЖСПОЖИВСТАНДАРТ УКРАЇНИ
2007

ПЕРЕДМОВА

1 РОЗРОБЛЕНО: Філія «Науково-дослідний та проектно-конструкторський інститут автоматизованих систем управління транспортом газу» Дочірнього підприємства «Науково-дослідний інститут нафтогазової промисловості» Національної акціонерної компанії «Нафтогаз України» (філія «НДПІАСУтрансгаз» ДП «Науканафтогаз» НАК «Нафтогаз України»); Відкрите акціонерне товариство «Інститут транспорту нафти» (ВАТ «ІТН»)

РОЗРОБНИКИ: М. Гінзбург, д-р техн. наук (керівник розробки); Є. Гуревич; О. Дідошак; В. Лісафін; М. Середюк; О. Сичова; О. Тарасов; І. Требульова; Ю. Федоренко; Г. Цвігун; С. Яновський

2 ПРИЙНЯТО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ: наказ Держспоживстандарту України від 29 червня 2006 р. № 177

3 УВЕДЕНО ВПЕРШЕ

Право власності на цей документ належить державі.

Відтворювати, тиражувати і розповсюджувати його повністю чи частково на будь-яких носіях інформації без офіційного дозволу заборонено.

Стосовно врегулювання прав власності треба звертатися до Держспоживстандарту України.

Держспоживстандарт України, 2007

ЗМІСТ

	С
Вступ	IV
1 Сфера застосування	1
2 Нормативні посилання.....	1
3 Загальні пояснення	1
4 Загальні поняття.....	2
5 Лінійна частина	6
6 Станції	8
6.1 Станції МГ	8
6.2 Станції МН (МНП)	9
7 Кінцеві та розподільчі пункти	13
7.1 Кінцеві та розподільчі пункти МГ	13
7.2 Кінцеві та розподільчі пункти МН (МНП)	14
8 Об'єкти зберігання	15
8.1 Об'єкти зберігання МГ	15
8.2 Об'єкти зберігання МН (МНП)	15
9 Основні засоби, які забезпечують функціонування МТ	15
Додаток А Загальнотехнічні поняття	17
Додаток Б Абетковий покажчик українських термінів	18
Додаток В Абетковий покажчик англійських термінів	23
Додаток Г Абетковий покажчик російських термінів	25
Додаток Д Бібліографія	29

ВСТУП

Мета розроблення стандарту — застандартизувати базові поняття щодо магістральних трубопроводів, усунути за допомогою створеної терміносистеми термінологічні суперечності, надати фахівцям нафтогазового комплексу узгоджену термінологію, яка відповідає вимогам сучасного науково-технічного стилю української мови.

Наведені в стандарті терміни та їх визначення забезпечують системне цілісне уявлення про магістральні трубопроводи.

Створення стандарту є частиною робіт зі стандартизування термінів та визначень основних понять нафтогазового комплексу.

НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

МАГІСТРАЛЬНІ ТРУБОПРОВОДИ

Терміни та визначення основних понять

МАГИСТРАЛЬНЫЕ ТРУБОПРОВОДЫ

Термины и определения основных понятий

MAIN PIPELINES

Terms and definitions of basic concepts

Чинний від 2007-01-01

1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

1.1 Цей стандарт установлює українські терміни та визначення основних понять, які стосуються основних об'єктів магістральних трубопроводів, а саме: магістральних газопроводів, магістральних нафтопроводів і магістральних нафтопродуктопроводів.

1.2 Терміни, установлені цим стандартом, рекомендовано вживати в усіх видах документів, а також у науковій, навчально-методичній та публіцистичній літературі, що стосується магістральних трубопроводів.

1.3 Терміни цього стандарту застосовують, виконуючи роботи зі стандартизації чи використовуючи її результати, усі суб'єкти стандартизації та суб'єкти господарювання незалежно від форми власності та виду діяльності, а також громадські організації.

2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

У цьому стандарті є посилання на такі нормативні документи:

ДСТУ 2226-93 Автоматизовані системи. Терміни та визначення

ДСТУ 2611-94 Арматура трубопровідна загальнопромислового призначення. Терміни та визначення

ДСТУ 2860-94 Надійність техніки. Терміни та визначення

ДСТУ 3437-96 Нафтопродукти. Терміни та визначення

ДСТУ 3455.2-96 Гідроприводи об'ємні та пневмоприводи. Частина 2. Об'ємні гідромашини та пневмомашини. Терміни та визначення

ДСТУ 4313:2004 Газ природний горючий. Вимірювання витрати. Терміни та визначення понять

ДСТУ 4314:2004 Газ природний горючий. Транспортування. Терміни та визначення понять.

3 ЗАГАЛЬНІ ПОЯСНЕННЯ

3.1 Для кожного поняття встановлено один, а в окремих випадках два чи кілька застандартизованих термінів. Проте, використовуючи застандартизовані терміни, у межах одного документа треба вживати лише один із термінів-синонімів. Для кожного поняття термін, терміни-синоніми, скорочення відокремлено одне від одного крапкою з комою.

Нерекомендовані для застосування в нових нормативних документах терміни-синоніми подано з позначкою (Нр у нових Нд).

3.2 Частину терміна в круглих дужках можна не вживати, обмежуючись його короткою формою, якщо це не спричиняє неоднозначного розуміння тексту, у якому вжито цю коротку форму.

3.3 Наявність квадратних дужок у терміні та визначенні певної термінологічної статті означає, що в ній суміщено дві (чи кілька) терміностантей, у яких переважає однаковий текст. Першу статтю треба читати, беручи до уваги текст поза дужками разом з текстом у першій парі квадратних дужок, пропускаючи текст у інших парах дужок. Другу статтю читають, замінюючи текст першої пари квадратних дужок текстом другої пари квадратних дужок і т. д. В абетковому покажчику суміщені терміни подано окремо без дужок, з посиланнями на той самий номер терміностантей.

3.4 У термінах, що містять іменники на позначення загальної абстрактної дії, поряд з іменником у фігурних дужках подано дієслово, від якого іменник утворено.

3.5 Терміни, у яких згідно з українським правописом відбувається на початку слова чергування в- з у-, подано через похилу риску; наприклад, *встановлені/установлені вимоги*. В абетковому покажчику варіанти терміна подано окремо.

3.6 Подаючи в інших документах установлені цим стандартом визначення понять, за потреби їх можна змінювати, уводячи до них похідні ознаки, розкриваючи зміст поняття, зазначаючи об'єкти, що належать обсягові визначуваного поняття. Зміни не повинні порушувати обсягу і змісту понять, визначених у стандарті.

3.7 У разі вживання повних форм термінів, установлених цим стандартом, у визначеннях інших термінів їх підкреслено за першої появи. Розрив лінії підкреслення означає, що у визначенні вжито різні терміни.

3.8 Для повноти терміносистеми у стандарті наведено терміни та визначення, запозичені з інших стандартів з посиланням на них. Якщо визначення запозиченого терміна має іншу редакцію чи його доповнено іншими ознаками, посилання на стандарт, звідки запозичено термін, має вигляд «див. також ...».

3.9 Для термінів, установлених цим стандартом, як довідкові подано англійські (en) і російські (ru) терміни-відповідники, узяті з міжнародних, міждержавних та російськомовних галузевих стандартів, енциклопедій, словників та науково-технічної літератури.

3.10 Використані в стандарті загальнотехнічні поняття подано в додатку А.

3.11 У стандарті наведено абетковий покажчик установлених цим стандартом українських термінів (додаток Б), а також абеткові покажчики англійських (додаток В) і російських (додаток Г) термінів-відповідників.

3.12 Бібліографію термінологічних джерел подано в додатку Д.

4 ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ

4.1 трубопровід

Герметично з'єднані труби (окрема труба), якими (якою) транспортують газ, рідину, багатозафазові середовища.

Примітка. Трубопроводи поділяють:

— за функційним призначенням (магістральні, промислові, технологічні, розподільчі, блокувальні, вимірювальні та інші);

— за видом транспортованого продукту (газопроводи, нафтопроводи, нафтопродуктопроводи, аміакопроводи, водопроводи та інші)

en pipeline [1]
ru трубопровод [2]

4.1.1 газопровід; газогін

Трубопровід, яким транспортують газ (див. також ДСТУ 4314)

en gas pipeline [3]
ru газопровод [4]

<p>4.1.2 нафтопровід; нафтогін <u>Трубопровід</u>, яким транспортують нафту</p>	<p>en oil pipeline [3]; petroleum pipeline [3] gu нефтепровод [4]</p>
<p>4.1.3 нафтопродуктопровід; нафтопродуктогін <u>Трубопровід</u>, яким транспортують <u>нафтопродукти</u></p>	<p>en petroleum product pipeline [5] gu нефтепродуктопровод [4]</p>
<p>4.2 магістральний трубопровід; МТ Технологічний комплекс, що функціонує як єдина система та до складу якого входить одна або декілька <u>ниток трубопроводу</u> з усіма об'єктами, пов'язаними з нею (ними) єдиним технологічним процесом транспортування вуглеводнів з районів їх видобування, вироблення або зберігання до місць перероблення, споживання або зберігання. Примітка. Магістральними трубопроводами здійснюють транзитне, міждержавне, міжрегіональне постачання вуглеводнів споживачам</p>	<p>en main pipeline [3]; main [6]; trunk pipeline [7] gu магистральный трубопровод; МТ [8]</p>
<p>4.2.1 магістральний газопровід; магістральний газогін; МГ <u>Магістральний трубопровід</u>, яким транспортують <u>товарний природний газ</u>. Примітка. До основних об'єктів МГ належать: — <u>лінійна частина МГ</u>; — <u>компресорні станції (головні та лінійні)</u>; — <u>підземні сховища газу</u>; — <u>газорозподільчі станції</u>; — <u>газовимірювальні станції</u>; — засоби, які забезпечують функціонування магістрального газопроводу (див. також ДСТУ 4314)</p>	<p>en gas pipeline [9]; gas main [3]; trunk gas pipeline [2] gu магистральный газопровод; МГ [10]</p>
<p>4.2.2 магістральний нафтопровід; магістральний нафтогін; МН <u>Магістральний трубопровід</u>, яким транспортують <u>товарну нафту</u>. Примітка. До основних об'єктів МН належать: — <u>лінійна частина МН</u>; — <u>нафтоперекачувальні станції (головні та проміжні)</u>; — <u>напорознижувальні станції</u>; — <u>пункти змішування нафти</u>; — <u>пункти підігрівання нафти</u>; — <u>підземні сховища нафти</u>; — <u>кінцеві пункти МН</u>; — <u>нафтоперевантажувальні комплекси</u>; — засоби, які забезпечують функціонування магістрального нафтопроводу</p>	<p>en oil main pipeline [2]; oil main [5] gu магистральный нефтепровод; МН [11]</p>
<p>4.2.3 магістральний нафтопродуктопровід; магістральний нафтопродуктогін; МНП <u>Магістральний трубопровід</u>, яким транспортують <u>нафтопродукти</u>. Примітка. До основних об'єктів МНП належать: — <u>лінійна частина МНП</u>; — <u>нафтопродуктоперекачувальні станції (головні та проміжні)</u>;</p>	<p>en petroleum-product main [2] gu магистральный нефтепродуктопровод; МНП [8]</p>

- підземні сховища нафтопродуктів;
- напорознижувальні станції;
- пункти підігрівання нафтопродуктів;
- кінцеві пункти МНП;
- нафтопродуктоперевантажувальні комплекси;
- засоби, які забезпечують функціонування магістрального нафтопродуктопроводу

4.3 (транспортований) продукт

Газ (рідина), що його (її) транспортують магістральними трубопроводами

ru (транспортируемый) продукт [4]

4.3.1 (товарний природний) газ

Газ, що відповідає встановленим вимогам щодо його показників якості для транспортування магістральним газопроводом і постачання споживачеві
(див. також ДСТУ 4314)

en tank gas [3]
ru товарный природный газ [4]

4.3.2 (товарна) нафта

Нафта, що відповідає встановленим вимогам щодо її показників якості для транспортування магістральним нафтопроводом і постачання споживачеві

en stock-tank oil [3]
ru товарная нефть [12]

4.3.3 нафтопродукт

Продукт, одержаний унаслідок перероблення нафти або вуглеводневого конденсату
(див. також ДСТУ 3437)

en petroleum product [13]
ru нефтепродукт [14]

4.4 об'єкт [МТ] [МГ] [МН] [МНП]

Комплекс споруд (окрема споруда) з устаткуванням та інженерними комунікаціями, призначений (призначена) виконувати чітко визначені функції в технологічному процесі транспортування продукту та/або забезпечувати надійну експлуатацію [магістрального трубопроводу] [магістрального газопроводу] [магістрального нафтопроводу] [магістрального нафтопродуктопроводу]

ru объект МТ [8]

4.5 (технічний) паспорт [МТ] [об'єкта МТ]

Документ, що містить повну та достатню інформацію про проектні технічні характеристики [магістрального трубопроводу] [об'єкта МТ] та інформацію про його фактичний технічний стан

en technical passport [7]
ru технический паспорт [15]

4.6 охоронна зона (об'єкта МТ)

Прилегла до об'єкта МТ окреслена умовними лініями територія, де обмежено господарську діяльність, щоб забезпечити нормальні умови експлуатації об'єкта МТ, запобігти його пошкодженню, а також зменшити його негативний вплив на довкілля

en safeguard zone [7]
ru охранный зона (объекта МТ) [8]

4.7 траса (МТ)

Положення осі лінійної частини МТ (нитки трубопроводу), що відповідає його розташованості на місцевості.

Примітка. Проекція траси в горизонтальній площині є планом траси, а проекція траси у вертикальній площині є поздовжнім профілем траси

en route [9]; pipeline route [7]
 ru трасса трубопровода [8]

4.8 технічний коридор

Протяжна земельна ділянка, у межах якої паралельно прокладено систему трубопроводів, зокрема різного призначення (магістральні газопроводи, магістральні нафтопроводи, магістральні нафтопродуктопроводи), охоронні зони яких частково накладаються одна на одну.

Примітка 1. Розміри технічного коридору визначають зовнішніми межами охоронних зон трубопроводів.

Примітка 2. Гранично допустимі (сумарні) обсяги транспортування продуктів у межах одного технічного коридору визначено встановленими вимогами

ru технический коридор [8]

4.9 [експлуатація; експлуатування] [експлуатувати] МТ

[Виконання процесів з приймання, зберігання, транспортування та здавання продукту] [Приймати, зберігати, транспортувати та здавати продукт], а також [здійснювання комплексу] [здійснювати комплекс] установлених технічною документацією на магістральний трубопровід технічних та організаційних заходів, щоб забезпечити надійність, безпеку та ефективність роботи магістрального трубопроводу

en pipeline operation [7]
 ru эксплуатация МТ [16]

4.10 продуктивність (МТ)

Кількість продукту (у масових або об'ємних одиницях), протранспортованого магістральним трубопроводом за одиницю часу

en productivity [9]
 ru производительность (МТ) [4]

4.11 пропускна здатність (МТ); пропускальна здатність (МТ)

Максимальна кількість продукту, яку можна протранспортувати магістральним трубопроводом за одиницю часу за певного режиму роботи МТ

en pipeline throughput [7]; pipeline capacity [9]; main pipeline transmission [3]; output [7]
 ru пропускная способность (МТ) [4]

4.12 режим роботи [МТ] [об'єкта МТ]

Сукупність технологічних параметрів, які характеризують роботу [магістрального трубопроводу] [об'єкта МТ] у певний момент часу і залежать від характеристик транспортованого продукту, схем роботи лінійної частини МТ та станцій

en operating mode [3]
 ru режим работы [17]

5 ЛІНІЙНА ЧАСТИНА

5.1 лінійна частина [МТ] [МГ] [МН] [МНП]; ЛЧ [МТ] [МГ] [МН] [МНП] [Об'єкт МТ] [Об'єкт МГ] [Об'єкт МН] [Об'єкт МНП], яким транспортують продукт.

ru линейная часть [8]

Примітка 1. До лінійної частини належать
 — нитка трубопроводу (декілька ниток трубопроводу) з трубопроводами-відводами, трубопроводами-перемичками,
 — переходи трубопроводу через природні та штучні перешкоди,
 — вузли [запускання] [приймання] [запускання та приймання] [пропускання] (очишувальних пристроїв та засобів діагностування);
 — вузли під'єднання;
 — засоби, які забезпечують функціонування лінійної частини (лінії та споруди технологічного зв'язку, засоби автоматики й телемеханіки, установки електрохімічного захисту, лінії електропередавання та електропостачальні споруди, захисні споруди тощо),
 — будівлі та споруди для обслуговування лінійної частини (дороги вздовж траси МТ, вертолітні майданчики поблизу траси МТ, розпізнавальні та сигнальні знаки розташування траси МТ тощо)
 Примітка 2. На лінійній частині МГ розташовують також пристрої для введення речовин, які запобігають утворенню кристалогідратів, конденсатозбірники, продувальні свічки. На лінійній частині МН (лінійній частині МНП) розташовують також споруди для аварійного випускання та вловлювання нафти (нафтопродуктів).
 Примітка 3. Лінійна частина МНП має складну розгалужену структуру, яка визначена наявністю розподільчих трубопроводів

5.2 нитка (трубопроводу)

Лінійна споруда з герметично з'єднаних труб, деталей трубопроводів і трубопровідної арматури

en pipeline [7]
 ru нитка (трубопровода) [8]

5.2.1 основна нитка (трубопроводу)

Нитка трубопроводу, якою транспортують продукт

ru основная нитка (трубопровода) [8]

5.2.2 резервна нитка (трубопроводу)

Нитка трубопроводу, яку прокладено на окремих ділянках, щоб забезпечити можливість транспортувати продукт у разі пошкодження основної нитки

en standby (booster) pipeline [7]
 ru резервная нитка (трубопровода) [8]

5.2.3 лупінг

Нитка трубопроводу, яку прокладено на окремих ділянках, щоб збільшити пропускну здатність основної нитки

en loop [9]
 ru лупинг [8]

5.3 трубовідвід-відвід; відвід

Трубовідвід, призначений відбирати частину потоку транспортованого продукту та подавати її споживачам

en pipe branch [7]; pipeline bend [7]
 ru отвод [10]; ответвление [8]

5.4 трубовідвід-перемичка; перемичка

Трубовідвід, що з'єднує між собою окремі нитки

ru перемычка [10]

<p>5.4.1 блокувальний трубопровід <u>Трубопровід-перемичка</u>, що з'єднує два <u>магістральні нафтопроводи</u> (<u>магістральні нафтопродуктопроводи</u>), щоб забезпечити їх паралельну роботу від однієї <u>нафтоперекачувальної станції</u> (<u>нафтопродуктоперекачувальної станції</u>)</p>	<p>ru блокировочный трубопровод [18]</p>
<p>5.5 перехід (трубопроводу) Ділянка <u>нитки трубопроводу</u>, прокладена через природну чи штучну перешкоду. Примітка. Природними чи штучними перешкодами на <u>трасі МТ</u> можуть бути водойми, яри, залізничні або автомобільні шляхи тощо</p>	<p>en crossing [3] ru переход (трубопровода) [8]</p>
<p>5.5.1 повітряний перехід (трубопроводу); надземний перехід (трубопроводу) <u>Перехід трубопроводу</u> над природною чи штучною перешкодою</p>	<p>en overhead pipeline crossing [2] ru воздушный переход (трубопровода) [18]; надземный переход (трубопровода) [8]</p>
<p>5.5.2 підземний перехід (трубопроводу) <u>Перехід трубопроводу</u> під природною чи штучною перешкодою нижче рівня ґрунту</p>	<p>en underground pipeline crossing [2] ru подземный переход (трубопровода) [8]</p>
<p>5.5.3 підводний перехід (трубопроводу) <u>Перехід трубопроводу</u> нижче поверхні води із заглибленням або без заглиблення у дно водної перешкоди. Примітка. Водною перешкодою вважають перешкоду в межах (найнижчий рівень води) по дзеркалу води завширшки понад 10 м і завглибшки понад 1,5 м</p>	<p>en submarine pipeline pass [2] ru подводный переход (трубопровода) [8]</p>
<p>5.5.4 дюкер Частина <u>трубопроводу</u>, підготовлена для укладання протягуванням у траншеї чи іншим способом</p>	<p>en pipe subway [3] ru дюкер [4]</p>
<p>5.6 вузол [запускання] [приймання] [запускання та приймання] [пропускання] (очищувальних пристроїв та засобів діагностування) Комплекс устаткування <u>на магістральному трубопроводі</u>, за допомогою якого [запускають] [приймають] [запускають та приймають] [пропускають] очищувальні пристрої та засоби діагностування. Примітка. На <u>магістральних нафтопродуктопроводах</u> (<u>магістральних нафтопроводах</u>) вузли [запускання] [приймання] [запускання та приймання] [пропускання] (очищувальних пристроїв та засобів діагностування) є також вузлами [запускання] [приймання] [запускання та приймання] [пропускання] роздільників (пристроїв або матеріалів, які не допускають безпосереднього контакту <u>нафтопродуктів</u> (<u>нафти</u> різних груп, типів і класів) та зменшують сумішоутворення під час послідовного перекачування різних нафтопродуктів (нафти різних груп, типів і класів) магістральним нафтопродуктопроводом (магістральним нафтопроводом))</p>	<p>ru узел пуска и приема очистных устройств [8]</p>

5.6.1 камера [запускання] [приймання] [запускання та приймання] (очищувальних пристроїв та засобів діагностування)
 Пристрій з технологічною обов'язкою та трубопроводною арматурою для [запускання] [приймання] [запускання та приймання] очищувальних пристроїв та засобів діагностування

ru камера пуска-приема очистных и диагностических устройств [18]

5.7 вузол під'єднування

Комплекс устаткування, за допомогою якого до лінійної частини МТ під'єднують інші об'єкти МТ

ru узел подключения [8]

5.8 трубопроводна арматура

Сукупність пристроїв та приладів, установлених на трубопроводі, за допомогою яких керують потоком транспортованого продукту (див. також ДСТУ 2611).

en pipeline fittings [7]
 ru трубопроводная арматура [19]

6 СТАНЦІЇ

6.1 Станції МГ

6.1.1 компресорна станція; КС

Об'єкт МГ, призначений компримувати газ, щоб забезпечити потрібні технічні умови для транспортування його магістральним газопроводом.

en compressor station [9]
 ru компрессорная станция; КС [10]

Примітка. До основних об'єктів компресорної станції належать: компресорний цех (один або декілька); вузли очищення газу та вузли охолодження газу; технологічні трубопроводи внутрішньої та зовнішньої обов'язок газоперекачувальних агрегатів; міжцехові газопроводи. До допоміжних об'єктів компресорної станції належать установи та споруди, що обслуговують основні технологічні установи, а саме: установи підготовки паливного, пускового, імпульсного газу та газу на власні потреби; установи охолодження оливи та води газоперекачувальних агрегатів; споруди електро-, тепло-, водопостачання; складські споруди тощо (див. також ДСТУ 4314)

6.1.1.1 головна компресорна станція

Компресорна станція, перша від об'єкта видобування (підготовки) газу або підземного сховища газу (див. також ДСТУ 4314)

en base compressor station [3]; head compressor station [2]
 ru головная компрессорная станция [20]

6.1.1.2 лінійна компресорна станція; проміжна компресорна станція

Компресорна станція на магістральному газопроводі, крім головної компресорної станції (див. також ДСТУ 4314)

en compressor station [3]
 ru линейная компрессорная станция [21]; промежуточная компрессорная станция [2]

6.1.1.3 дотискувальна компресорна станція; ДКС

Компресорна станція, яка за потреби надає газові додаткового тиску.

Примітка. Дотискувальні компресорні станції розташовують на вході головних компресорних станцій, коли пластовий тиск стає недостатнім для подання газу в магістральний газопровід, або на підземних сховищах газу для нагнітання газу в пласт

(див. також ДСТУ 4314)

ru дожимная компрессорная станция; ДКС [10]

6.1.2 компресорний цех; КЦ

Основна споруда компресорної станції, де встановлено газоперекачувальні агрегати та комплекс допоміжного технологічного устаткування, який забезпечує їх роботу.

Примітка. До складу компресорного цеху, який зазвичай забезпечує функціонування однієї нитки магістрального газопроводу, входять: газоперекачувальний агрегат (агрегати) із трубопровідною обв'язкою, приладами електропостачання, контролю та керування тощо; обв'язка відцентрових нагінативів або поршневих компресорів; допоміжні установки та устаткування (оливогосподарство, пересувні установки для промивання компресорів тощо)

(див. також ДСТУ 4314)

ru компрессорный цех; КЦ [21]

6.1.3 вузол очищення газу

Комплекс устаткування, призначений очищувати газ від механічних домішок та рідини, щоб запобігти забрудненню й ерозії устаткування компресорної станції.

Примітка. До складу вузла очищення газу входять пилловловлювачі та на окремих компресорних станціях — фільтри-сепаратори, а також допоміжне устаткування, яке забезпечує їх роботу

ru узел очистки газа [21]

6.1.4 вузол охолодження газу

Комплекс устаткування, призначений охолоджувати газ після компримування перед поданням у лінійну частину МГ.

Примітка. До складу вузла охолодження газу входять апарати повітряного охолодження, а також допоміжне устаткування, яке забезпечує їх роботу

ru узел охлаждения газа [21]

6.2 Станції МН (МНП)

6.2.1 [нафтоперекачувальна станція; нафтопомпувальна станція; НПС] [нафтопродуктоперекачувальна станція; нафтопродуктопомпувальна станція; НППС]

[Об'єкт МН] [Об'єкт МНП], призначений створювати робочий тиск у [лінійній частині МН] [лінійній частині МНП], щоб забезпечити потрібні технічні умови для транспортування [нафти] [нафтопродуктів].

Примітка 1. Станція може забезпечувати транспортування [нафти] [нафтопродуктів] одним або декількома [магістральними нафтопроводами] [магістральними нафтопродуктопроводами].

en pumping station [22]; transfer pumping station [3]; transfer station [3]

ru нефтеперекачивающая станция; НПС [11]; перекачивающая станция [8]; перекачивающая насосная станция [8]

Примітка 2. До складу станції можуть входити одна або декілька магістральних насосних та підпірних насосних, а також входять засоби, які забезпечують її функціонування

6.2.1.1 [головна нафтоперекачувальна станція; головна нафтопомпвальна станція; ГНПС] [головна нафтопродуктоперекачувальна станція; головна нафтопродуктопомпвальна станція; ГНППС] [Нафтоперекачувальна станція] [Нафтопродуктоперекачувальна станція], перша від об'єкта [видобування (підготовлення) нафти або нафтоперевантажувального комплексу, підземного сховища нафти, іншого магістрального нафтопроводу] [перероблення нафти або нафтопродуктоперевантажувального комплексу, підземного сховища нафтопродуктів, іншого магістрального нафтопродуктопроводу], призначена приймати [нафту] [нафтопродукти] у резервуарні парки та подавати [її] [їх] у [магістральний нафтопровід] [магістральний нафтопродуктопровід].

Примітка. До складу [головної нафтоперекачувальної станції] [головної нафтопродуктоперекачувальної станції] входять

- резервуарний парк,
- підпірна насосна,
- вузол обліку й контролювання показників якості [нафти] [нафтопродуктів],
- магістральна насосна;
- вузол регулювання тиску,
- вузол фільтрів-брудовловлювачів;
- вузли засувок;
- технологічні трубопроводи;
- засоби, які забезпечують її функціонування

6.2.1.2 [проміжна нафтоперекачувальна станція; проміжна нафтопомпвальна станція] [проміжна нафтопродуктоперекачувальна станція; проміжна нафтопродуктопомпвальна станція]

[Нафтоперекачувальна станція] [Нафтопродуктоперекачувальна станція] на [магістральному нафтопроводі] [магістральному нафтопродуктопроводі], крім [головної нафтоперекачувальної станції] [головної нафтопродуктоперекачувальної станції].

Примітка 1. До складу [проміжної нафтоперекачувальної станції] [проміжної нафтопродуктоперекачувальної станції] входять

- магістральна насосна,
- вузол регулювання тиску,
- вузол фільтрів-брудовловлювачів;
- система згладжування хвиль тиску,
- вузли засувок;
- технологічні трубопроводи,
- засоби, які забезпечують її функціонування

Примітка 2. Якщо до складу [проміжної нафтоперекачувальної станції] [проміжної нафтопродуктоперекачувальної станції] входить резервуарний парк, то вона містить також підпірну насосну та вузол обліку й контролювання показників якості [нафти] [нафтопродуктів]

en base pumping station [3]; head pumping station [2]

ru головная нефтеперекачивающая станция; ГНПС [20]; головная перекачивающая станция [8]; головная перекачивающая насосная станция [8]

en pumping station [3]

ru промежуточная нефтеперекачивающая станция [20]; промежуточная перекачивающая станция [8]; промежуточная перекачивающая насосная станция [8]

6.2.1.3 [суміщена нафтоперекачувальна станція; суміщена нафтопомпвальна станція] [суміщена нафтопродуктоперекачувальна станція; суміщена нафтопродуктопомпвальна станція]

Комплекс із декількох (двох або більше) [нафтоперекачувальних станцій] [нафтопродуктоперекачувальних станцій] різних [магістральних нафтопроводів] [магістральних нафтопродуктопроводів], які розташовано на прилеглих територіях та які мають споруди спільного використання

ru совмещенная нефтетеperекачивающая станция [18]

6.2.2 магістральна насосна; магістральна помпвальня

Споруда нафтоперекачувальної станції (нафтопродуктоперекачувальної станції), де встановлено магістральні насосні агрегати та комплекс допоміжного технологічного устаткування і систем, який забезпечує їх роботу.

Примітка. Зазвичай магістральна насосна забезпечує функціонування однієї нитки магістрального нафтопроводу (магістрального нафтопродуктопроводу)

ru насосный цех [11]; магистральная насосная [20]

6.2.3 підпірна насосна; підпірна помпвальня

Споруда нафтоперекачувальної станції (нафтопродуктоперекачувальної станції), обладнаної резервуарним парком, на якій встановлено підпірні насосні агрегати та комплекс допоміжного технологічного устаткування і систем, який забезпечує їх роботу

ru подпорная насосная [20]

6.2.4 [зливальна] [наливальна] [зливально-наливальна] залізнична естакада; [зливна] [наливна] [зливно-наливна] залізнична естакада (Нр у нових Нд)

Споруда, розташована біля спеціальних залізничних колій та обладнана технічними засобами, за допомогою яких [зливають із залізничних цистерн у резервуарні парки] [наливають у залізничні цистерни з резервуарних парків] [зливають із залізничних цистерн у резервуарні парки або наливають у залізничні цистерни з резервуарних парків] нафту (нафтопродукти).

Примітка 1. Зливально-наливальні залізничні естакади бувають однобічними (забезпечують зливання або наливання на одній залізничній колії) та двобічними (забезпечують зливання або наливання на двох паралельних залізничних коліях, розташованих по обидва боки естакади)

Примітка 2. Біля зливально-наливальних залізничних естакад можуть розташовувати проміжні (буферні) резервуари для нафти (нафтопродуктів)

en oil cargo pier [7]

ru [сливная] [наливная] [сливо-наливная] железнодорожная эстакада [2]

6.2.5 [зливальний] [наливальний] [зливально-наливальний] причал;

[зливний] [наливний] [зливо-наливний] причал (Нр у нових Нд)

Комплекс споруд (берегових або пірсових) на водоймах, призначений для причалювання нафтоналивних суден та обладнаний технічними засобами, за допомогою яких [зливають з нафтоналивних суден у резервуарні парки] [наливають у нафтоналивні судна з резервуарних парків] [зливають із нафтоналивних суден у резервуарні парки або наливають у нафтоналивні судна з резервуарних парків] нафту (нафтопродукти).

Примітка. Берегові причали, розташовані вздовж берегової смуги водойми, дають змогу обслуговувати судна з одного боку. Пірсові причали виступають у акваторію водойми та дають змогу обслуговувати судна з обох боків. Замість причалів можна використовувати безпричальні рейдові пункти

en oil-loading terminal [3]
 ru [сливной] [наливной] [сливо-наливной] причал [23]

6.2.6 вузол регулювання тиску

Комплекс устаткування, призначений підтримувати робочий тиск (мінімальний на вході та максимальний на виході магістральної насосної) у заданих межах

ru узел регулирования давления [20]

6.2.7 вузол фільтрів-брудовловлювачів

Комплекс устаткування, призначений уловлювати механічні домішки, які містяться в транспортованій нафті (нафтопродуктах)

ru узел фильтров-грязеуловителей [20]

6.2.8 вузол обліку й контролювання показників якості [нафти] [нафтопродуктів]

Комплекс устаткування, призначений вимірювати та обліковувати витрату, кількість [нафти] [нафтопродуктів] та визначати [її] [їхні] показники якості.

ru узел учета и контроля качества [нефти] [нефтепродуктов] [20]

Примітка 1. Вузол обліку й контролювання показників якості нафти [нафтопродуктів] розташовують на [нафтоперекачувальних станціях] [нафтопродуктоперекачувальних станціях], [кінцевих пунктах МН] [кінцевих пунктах МНП], об'єктах зберігання [нафти] [нафтопродуктів].
 Примітка 2. Вузли обліку й контролювання показників якості [нафти] [нафтопродуктів] розподіляють на комерційні та оперативні

6.2.9 вузол засувок

Комплекс устаткування, основним елементом якого є окрема засувка або група засувок з допоміжними пристроями та спорудами, розташований на об'єктах МН (об'єктах МНП)

ru узел задвижек [20]

6.2.10 система згладжування хвиль тиску; СЗХТ

Комплекс устаткування і споруд, призначений знижувати крутість фронту хвилі підви-

ru узел сброса волны давления [20]

щення тиску на вході проміжних нафтоперекачувальних станцій (проміжних нафтопродуктоперекачувальних станцій)

6.2.11 напорознижувальна станція; НЗС
Об'єкт МН (об'єкт МНП), призначений знижувати тиск нафти (нафтопродукту) у лінійній частині МН (у лінійній частині МНП) у разі, коли цей тиск перевищує допустиме значення

6.2.12 пункт підігрівання [нафти] [нафтопродуктів]

Комплекс устаткування і споруд, призначений підігрівати нафту [нафтопродукти], [яку] [які] транспортують [магістральним нафтопроводом] [магістральним нафтопродуктопроводом]

6.2.13 пункт змішування нафти

Комплекс устаткування і споруд, призначений приймати нафту різних груп, типів і класів, змішувати її та перекачувати магістральним нафтопроводом

6.3 байпасний трубопровід; байпас

Трубопровід, який з'єднує вхід і вихід пристрою (установки)

6.4 технологічний трубопровід

Трубопровід, який з'єднує технологічне устаткування.

ru пункт подогрева [нефти] [нефтепродуктов] [8]

ru станция смешения нефти [18]

en bypass [3]

ru байпас [10]

ru технологический трубопровод [24]

7 КІНЦЕВІ ТА РОЗПОДІЛЬЧІ ПУНКТИ

7.1 Кінцеві та розподільчі пункти МГ

7.1.1 газорозподільча станція; ГРС

Об'єкт МГ, призначений очищувати, редукувати, одорувати та подавати газ визначеного тиску споживачам у межах установлених об'ємів, обліковувати кількість спожитого газу та захищати споживачів від недопустимого відхилення тиску від норми (див. також ДСТУ 4314)

en gas-distributing station [3]

ru газораспределительная станция; ГРС [10]

7.1.2 газовимірювальна станція; ГВС

Об'єкт МГ, призначений вимірювати комерційну витрату газу, урахувавши його кількість та показники якості.

Примітка 1. Газовимірювальні станції будують переважно на магістральних газопроводах поблизу межі між газотранспортними підприємствами.

Примітка 2. До складу газовимірювальної станції можуть входити один або кілька пунктів вимірювання витрати газу та хіміко-аналітична лабораторія

(див. також ДСТУ 4314)

en gas-metering station [3]

ru газоизмерительная станция; ГИС [21]

7.1.2.1 пункт вимірювання витрати газу; ПВВГ
 Технологічна споруда на магістральному газопроводі, призначена вимірювати витрату газу і розташована окремо або в складі газовимірювальної станції.

Примітка. До складу пункту вимірювання витрати газу входять вимірювальні трубопроводи, прилади та автоматичні системи вимірювання витрати газу або лічильники газу для кожної нитки магістрального газопроводу (див. також ДСТУ 4314)

ru пункт измерения расхода газа [21]

7.2 Кінцеві та розподільчі пункти МН (МНП)

7.2.1 [кінцевий пункт МН; КП МН] [кінцевий пункт МНП; КП МНП]

[Об'єкт МН] [об'єкт МНП], призначений під'єднувати [магістральний нафтопровід] [магістральний нафтопродуктопровід] до об'єкта (об'єктів) споживача (споживачів) [нафти] [нафтопродуктів] (резервуарних парків тощо), забезпечувати технологічні операції з передавання [нафти] [нафтопродуктів] у межах установлених об'ємів і тиску, обліковувати [т] [тх] кількість та контролювати показники якості.

Примітка 1. До складу кінцевого пункту можуть входити вузол приймання очищувальних пристроїв та засобів діагностування, вузол фільтрів-брудовловлювачів, пристрої захисту від перевищення тиску, вузол обліку й контролювання показників якості [нафти] [нафтопродуктів], резервуарний парк та інші засоби, які забезпечують роботу кінцевого пункту.

Примітка 2. На кінцевому пункті МНП у резервуари приймають також суміш, яка утворюється в зонах контакту різних нафтопродуктів, що їх транспортують послідовно магістральним нафтопродуктопроводом

ru конечный пункт МН [20], конечный пункт МНП [25]

7.2.2 [нафтоперевантажувальний комплекс; нафтовий термінал] [нафтопродуктоперевантажувальний комплекс]

[Об'єкт МН] [об'єкт МНП], призначений приймати, створювати потрібні запаси та перевантажувати [нафту] [нафтопродукти] з одного виду транспорту на інший.

Примітка. На морському або річковому [нафтоперевантажувальному] [нафтопродуктоперевантажувальному] комплексі [нафту] [нафтопродукти] з [магістрального нафтопроводу] [магістрального нафтопродуктопроводу] навантажують у нафтоналивні судна або вивантажують із суден у резервуарний парк [головної нафтоперекачувальної станції] [головної нафтопродуктоперекачувальної станції]

en terminal [3]; terminal pump station [22]

ru нефтетерминал [26]

7.2.3 зливально-наливний пункт;

[зливна] [наливна] [зливо-наливна] насосна (Нр у нових Нд)

[Об'єкт МН] [об'єкт МНП], де встановлено комплекс технологічного устаткування, призначений забезпечувати перевантаження [нафти] [нафтопродуктів] з трубовідного на інші види транспорту.

ru наливная насосная станция [8], наливная станция [25]

8 ОБ'ЄКТИ ЗБЕРІГАННЯ

8.1 Об'єкти зберігання МГ

8.1.1 підземне сховище газу; ПСГ

Технологічний комплекс, до складу якого входить штучний газовий поклад у пористих гірничих породах або гірничій порожнині й технологічно поєднані з ним споруди (свердловини, промислове устаткування, з'єднувальні комунікації, газозбиральний пункт, до-тискувальна компресорна станція та інше устаткування), який призначено, щоб утворювати тривалий та оперативний резерв газу й регулювати нерівномірності газоспоживання. Примітка. На підземному сховищі газу приймають, очищують, осушують, закачують і відбирають газ (див. також ДСТУ 4314)

en underground gas storage [9]
ru подземное хранилище газа; ПХГ [26]

8.2 Об'єкти зберігання МН (МНП)

8.2.1 підземне сховище [нафти] [нафтопродуктів]

Технологічний комплекс, до складу якого входить створений у природній або штучній порожнині надр нагромаджувач [нафти] [нафтопродуктів] і технологічно поєднані з ним споруди, та який призначено для наповнення, зберігання та відбирання [нафти] [нафтопродуктів]

en underground oil storage [22]
ru подземное хранилище [нефти] [нефтепродуктов] [27]

8.2.2 резервуарний парк; РП

Комплекс взаємопов'язаних резервуарів, призначених для виконання технологічних операцій з приймання, зберігання та відбирання нафти (нафтопродуктів), а також допоміжне устаткування, яке забезпечує їх надійну роботу. Примітка. У резервуарних парках магістральних нафтопроводів (магістральних нафтопродуктопроводів) зберігають нафту (нафтопродукти) з тиском насичених парів не вище 93,3 кПа

en tank farm [22]
ru резервуарный парк; РП [11]

8.2.3 склад нафти і нафтопродуктів; СНН

Технологічний комплекс з резервуарним парком, спорудами і комунікаціями, які забезпечують його роботу, призначений приймати, зберігати та відвантажувати нафту (нафтопродукти).

en oil storage [22]
ru склад нефти и нефтепродуктов; СНН [28]

9 ОСНОВНІ ЗАСОБИ, ЯКІ ЗАБЕЗПЕЧУЮТЬ ФУНКЦІОНУВАННЯ МТ

9.1 автоматизована система; АС

Сукупність взаємопов'язаних елементів (засобів автоматизування певного виду чи кількох видів діяльності людей та персоналу, що здійснює цю діяльність, на об'єктах МТ), призначена виконувати певну функцію у техно-

en automated systems; AS [3]
ru автоматизированная система; АС [29]

логічному процесі транспортування продукту магістральним трубопроводом (див. також ДСТУ 2226)

9.2 система автоматичного керування; САК
Сукупність взаємопов'язаних елементів (засобів автоматики й телемеханіки на об'єктах МТ), яка забезпечує без участі людини контролювання, керування, регулювання, захист та сигналізування стану певного технологічного об'єкта МТ

en automatic control system [3]
ru система автоматического управления; САУ [15]

9.3 лінії та споруди технологічного зв'язку
Елементи системи зв'язку, призначені забезпечувати централізоване керування роботою об'єктів МТ (диспетчерський та оперативно-виробничий зв'язок, лінійний радіозв'язок уздовж траси МТ, канали зв'язку для передавання сигналів телемеханіки)

ru линии и сооружения технологической связи [8]

9.4 лінії електропередавання та електропостачальні споруди
Елементи системи електропостачання, призначені виробляти чи одержувати від інших джерел, перетворювати та розподіляти електричну енергію на об'єктах МТ

ru линии электропередачи и сооружения электроснабжения [8]

9.5 система протикорозійного захисту
Комплекс організаційно-технічних заходів і технічних засобів, призначений запобігати виникненню корозійних пошкоджень та корозійному руйнуванню об'єктів МТ

9.6 система протипожежного захисту
Комплекс організаційно-технічних заходів і технічних засобів, призначений запобігати виникненню пожеж на об'єктах МТ та забезпечувати їх гасіння

9.7 система словішування про аварійну ситуацію
Комплекс організаційно-технічних заходів і технічних засобів, призначений повідомляти персонал, що обслуговує об'єкти МТ, про виникнення аварійної ситуації

9.8 захисна споруда

Інженерно-технічна споруда, призначена захищати об'єкт МТ від негативного впливу довкілля або захищати людей, довкілля, техніку та майно від небезпеки, що може виникнути внаслідок аварії чи катастрофи на об'єкті МТ.

ru защитное сооружение [8]

Примітка. Захисними спорудами на об'єктах МТ є протипожежні, протиерозійні та інші споруди.

ДОДАТОК А
(довідковий)

ЗАГАЛЬНОТЕХНІЧНІ ПОНЯТТЯ

A.1 об'єкт	en item [30] ru объект [31]
Система, споруда, машина, підсистема, апаратура, функційна одиниця, пристрій, елемент чи будь-яка їхня частина, яку (який) розглядають як самостійну одиницю. Примітка 1. Об'єкт може містити технічні засоби, технічний персонал чи будь-які їх поєднання. Примітка 2. Сукупність об'єктів, об'єднаних спільним призначенням і метою функціонування, можна розглядати як об'єкт (див також ДСТУ 2860)	
A.2 резервуар	en tank [22] ru резервуар [32]
Об'ємна споруда (посудина), призначена для зберігання речовин у газоподібному чи рідинному стані або багатофазових середовищ. Примітка. Резервуари розрізняють за місцем розташування, за конструктивними особливостями, за матеріалом, з якого їх виготовлено; за видами продукту, що в них зберігають, за технічними характеристиками (об'єм, надійність, захищеність, вантажність тощо); за видом виконуваних технологічних операцій, за формою, за побудовою тощо	
A.3 насос; помпа	en pump [7] ru насос [33]
Гідравлічна машина для напірного переміщення (усмоктування та нагнітання) головним чином крапельної рідини (у тому числі із твердими та газоподібними домішками) унаслідок перетворення енергії від зовнішнього джерела в потенційну та кінетичну енергію потоку рідини	
A.4 насосний агрегат; помпувальний агрегат	en pumping unit [3] ru насосный агрегат [34]
Агрегат, який складається з насоса (помпи) та приводного двигуна, з'єднаних між собою (див. також ДСТУ 3455 2)	
A.5 експлуатація	en maintenance; operation [3] ru эксплуатация [35]
Загальна назва діяльності, пов'язаної з використанням технічних засобів у виробничих процесах	
A.6 встановлені/установлені вимоги	
Вимоги, установлені в технічних регламентах та інших нормативно-правових актах, стандартах, кодексах ustalеної практики та технічних умовах.	

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК УКРАЇНСЬКИХ ТЕРМІНІВ

агрегат насосний	A.4
агрегат помпувальний	A.4
арматура трубопровідна	5.8
АС	9.1
байпас	6.3
вимоги встановлені	A.6
вимоги установлені	A.6
відвід	5.3
вузол запускання	5.6
вузол запускання очищувальних пристроїв та засобів діагностування	5.6
вузол запускання та приймання	5.6
вузол запускання та приймання очищувальних пристроїв та засобів діагностування	5.6
вузол засувки	6.2.9
вузол обліку й контролювання показників якості нафти	6.2.8
вузол обліку й контролювання показників якості нафтопродуктів	6.2.8
вузол охолодження газу	6.1.4
вузол очищення газу	6.1.3
вузол під'єднування	5.7
вузол приймання	5.6
вузол приймання очищувальних пристроїв та засобів діагностування	5.6
вузол пропускання	5.6
вузол пропускання очищувальних пристроїв та засобів діагностування	5.6
вузол регулювання тиску	6.2.6
вузол фільтрів-брудовловлювачів	6.2.7
газ	4.3.1
газ природний товарний	4.3.1
газогін	4.1.1
газогін магістральний	4.2.1
газопровід	4.1.1
газопровід магістральний	4.2.1
ГВС	7.1.2
ГНППС	6.2.1.1
ГНПС	6.2.1.1
ГРС	7.1.1

ДКС	6 1.1.3
дюкер	5.5.4
експлуатація	A 5
експлуатація МТ	4.9
експлуатування МТ	4.9
експлуатувати МТ	4.9
естакада залізнична зливальна	6.2.4
естакада залізнична зливально-наливальна	6.2.4
<i>естакада залізнична зливна (Нр у нових НД)</i>	6.2.4
<i>естакада залізнична зливно-наливна (Нр у нових НД)</i>	6.2.4
естакада залізнична наливальна	6 2 4
<i>естакада залізнична наливна (Нр у нових НД)</i>	6.2.4
здатність МТ пропускальна	4.11
здатність МТ пропускна	4.11
здатність пропускальна	4.11
здатність пропускна	4.11
зона об'єкта МТ охоронна	4.6
зона охоронна	4.6
камера запускання	5.6.1
камера запускання очищувальних пристроїв та засобів діагностування	5.6.1
камера запускання та приймання	5.6.1
камера запускання та приймання очищувальних пристроїв та засобів діагностування	5.6.1
камера приймання	5.6.1
камера приймання очищувальних пристроїв та засобів діагностування	5.6.1
комплекс нафтоперевантажувальний	7 2.2
комплекс нафтопродуктоперевантажувальний	7.2.2
коридор технічний	4.8
КП МН	7.2.1
КП МНП	7.2.1
КС	6.1.1
КЦ	6.1.2
лінії електропередавання та споруди електропостачальні	9.4
лінії та споруди технологічного зв'язку	9.3
лупінг	5.2.3
ЛЧ МГ	5.1
ЛЧ МН	5.1
ЛЧ МНП	5.1

ЛЧ МТ	5.1
МГ	4.2.1
МН	4.2.2
МНП	4.2.3
МТ	4.2
насос	A.3
<i>насосна зливна (Нр у нових НД)</i>	7.2.3
<i>насосна зливно-наливна (Нр у нових НД)</i>	7.2.3
насосна магістральна	6.2.2
<i>насосна наливна (Нр у нових НД)</i>	7.2.3
насосна підпірна	6.2.3
нафта	4.3.2
нафта товарна	4.3.2
нафтогін	4.1.2
нафтогін магістральний	4.2.2
нафтопровід	4.1.2
нафтопровід магістральний	4.2.2
нафтопродукт	4.3.3
нафтопродуктогін	4.1.3
нафтопродуктогін магістральний	4.2.3
нафтопродуктопровід	4.1.3
нафтопродуктопровід магістральний	4.2.3
НЗС	6.2.11
нитка	5.2
нитка основна	5.2.1
нитка резервна	5.2.2
нитка трубопроводу	5.2
нитка трубопроводу основна	5.2.1
нитка трубопроводу резервна	5.2.2
НППС	6.2.1
НПС	6.2.1
об'єкт МГ	4.4
об'єкт МН	4.4
об'єкт МНП	4.4
об'єкт МТ	4.4
об'єкт	A.1
парк резервуарний	8.2.2
паспорт МТ	4.5

паспорт МТ технічний	4.5
паспорт об'єкта МТ	4.5
паспорт об'єкта МТ технічний	4.5
ПВВГ	7.1.2.1
перемичка	5.4
перехід	5.5
перехід надземний	5.5.1
перехід підводний	5.5.3
перехід підземний	5.5.2
перехід повітряний	5.5.1
перехід трубопроводу	5.5
перехід трубопроводу надземний	5.5.1
перехід трубопроводу підводний	5.5.3
перехід трубопроводу підземний	5.5.2
перехід трубопроводу повітряний	5.5.1
помпа	A.3
помпувальня магістральна	6.2.2
помпувальня підпірна	6.2.3
причал зливальний	6.2.5
причал зливально-наливальний	6.2.5
<i>причал зливний</i> (Нр у нових НД)	6.2.5
<i>причал зливно-наливний</i> (Нр у нових НД)	6.2.5
причал наливальний	6.2.5
<i>причал наливний</i> (Нр у нових НД)	6.2.5
продукт	4.3
продукт транспортований	4.3
продуктивність	4.10
продуктивність МТ	4.10
ПСГ	8.1.1
пункт вимірювання витрати газу	7.1.2.1
пункт зливально-наливальний	7.2.3
пункт змішування нафти	6.2.13
пункт МН кінцевий	7.2.1
пункт МНП кінцевий	7.2.1
пункт підігрівання нафти	6.2.12
пункт підігрівання нафтопродуктів	6.2.12
режим роботи МТ	4.12
режим роботи об'єкта МТ	4.12

резервуар	A.2
РП	8.2.2
САК	9.2
СЗХТ	6.2.10
система автоматизована	9.1
система автоматичного керування	9.2
система згладжування хвиль тиску	6.2.10
система протикорозійного захисту	9.5
система протипожежного захисту	9.6
система сповіщення про аварійну ситуацію	9.7
склад нафти і нафтопродуктів	8.2.3
СНН	8.2.3
споруда захисна	9.8
станція газовимірювальна	7.1.2
станція газорозподільча	7.1.1
станція компресорна	6.1.1
станція компресорна головна	6.1.1.1
станція компресорна дотискувальна	6.1.1.3
станція компресорна лінійна	6.1.1.2
станція компресорна проміжна	6.1.1.2
станція напорознижувальна	6.2.11
станція нафтоперекачувальна	6.2.1
станція нафтоперекачувальна головна	6.2.1.1
станція нафтоперекачувальна проміжна	6.2.1.2
станція нафтоперекачувальна суміщена	6.2.1.3
станція нафтопомпувальна	6.2.1
станція нафтопомпувальна головна	6.2.1.1
станція нафтопомпувальна проміжна	6.2.1.2
станція нафтопомпувальна суміщена	6.2.1.3
станція нафтопродуктоперекачувальна	6.2.1
станція нафтопродуктоперекачувальна головна	6.2.1.1
станція нафтопродуктоперекачувальна проміжна	6.2.1.2
станція нафтопродуктоперекачувальна суміщена	6.2.1.3
станція нафтопродуктопомпувальна	6.2.1
станція нафтопродуктопомпувальна головна	6.2.1.1
станція нафтопродуктопомпувальна проміжна	6.2.1.2
станція нафтопродуктопомпувальна суміщена	6.2.1.3
сховище газу підземне	8.1.1

сховище нафти підземне	8.2.1
сховище нафтопродуктів підземне	8.2.1
термінал нафтовий	7.2.2
траса	4.7
траса МТ	4.7
трубопровід	4.1
трубопровід байпасний	6.3
трубопровід блокувальний	5.4.1
трубопровід магістральний	4.2
трубопровід технологічний	6.4
трубопровід-відвід	5.3
трубопровід-перемичка	5.4
цех компресорний	6.1.2
частина МГ лінійна	5.1
частина МН лінійна	5.1
частина МНП лінійна	5.1
частина МТ лінійна	5.1

ДОДАТОК В
(довідковий)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

AS	9.1
automated systems	9.1
automatic control system	9.2
base compressor station	6.1.1.1
base pumping station	6.2.1.1
bypass	6.3
compressor station	6.1.1, 6.1.1.2
crossing	5.5
gas main	4.2.1
gas pipeline	4.1.1, 4.2.1
gas-distributing station	7.1.1
gas-metering station	7.1.2
head compressor station	6.1.1.1
head pumping station	6.2.1.1

item	A.1
loop	5.2.3
main	4.2
main pipeline	4.2
main pipeline transmission	4.11
maintenance, operation	A.5
oil cargo pier	6.2.4
oil main	4.2.2
oil main pipeline	4.2.2
oil pipeline	4.1.2
oil storage	8.2.3
oil-loading terminal	6.2.5
operating mode	4.12
output	4.11
overhead pipeline crossing	5.5.1
petroleum pipeline	4.1.2
petroleum product	4.3.3
petroleum product pipeline	4.1.3
petroleum-product main	4.2.3
pipe branch	5.3
pipe subway	5.5.4
pipeline	4.1, 5.2
pipeline bend	5.3
pipeline capacity	4.11
pipeline fittings	5.8
pipeline operation	4.9
pipeline route	4.7
pipeline throughput	4.11
productivity	4.10
pump	A.3
pumping station	6.2.1, 6.2.1.2
pumping unit	A.4
route	4.7
safeguard zone	4.6
standby booster pipeline	5.2.2
standby pipeline	5.2.2
stock-tank oil	4.3.2
submarine pipeline pass	5.5.3

tank	A.2
tank farm	8.2.2
tank gas	4.3.1
technical passport	4.5
terminal	7.2.2
terminal pump station	7.2.2
transfer pumping station	6.2.1
transfer station	6.2.1
trunk gas pipeline	4.2.1
trunk pipeline	4.2
underground gas storage	8.1.1
underground oil storage	8.2.1
underground pipeline crossing	5.5.2

ДОДАТОК Г
(довідковий)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК РОСІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

агрегат насосный	A.4
арматура трубопроводная	5.8
АС	9.1
байпас	6.3
газ природный товарный	4.3.1
газопровод	4.1.1
газопровод магистральный	4.2.1
ГИС	7.1.2
ГНПС	6.2.1.1
ГРС	7.1.1
ДКС	6.1.1.3
дюкер	5.5.4
зона объекта МТ охранныя	4.6
зона охранныя	4.6
камера пуска-приема очистных и диагностических устройств	5.6.1
коридор технический	4.8
КС	6.1.1
КЦ	6.1.2
линии и сооружения технологической связи	9.3
линии электропередачи и сооружения электроснабжения	9.4

лупинг	5.2.3
МГ	4.2.1
МН	4.2.2
МНП	4.2.3
МТ	4.2
насос	А.3
насосная магистральная	6.2.2
насосная подпорная	6.2.3
нефтепровод	4.1.2
нефтепровод магистральный	4.2.2
нефтепродукт	4.3.3
нефтепродуктопровод	4.1.3
нефтепродуктопровод магистральный	4.2.3
нефтетерминал	7.2.2
нефть товарная	4.3.2
нитка	5.2
нитка основная	5.2.1
нитка резервная	5.2.2
нитка трубопровода	5.2
нитка трубопровода основная	5.2.1
нитка трубопровода резервная	5.2.2
НПС	6.2.1
объект	А.1
объект МТ	4.4
ответвление	5.3
отвод	5.3
парк резервуарный	8.2.2
паспорт технический	4.5
перемычка	5.4
переход	5.5
переход воздушный	5.5.1
переход надземный	5.5.1
переход подводный	5.5.3
переход подземный	5.5.2
переход трубопровода	5.5
переход трубопровода воздушный	5.5.1
переход трубопровода надземный	5.5.1
переход трубопровода подводный	5.5.3

переход трубопровода подземный	5.5.2
причал наливной	6.2.5
причал сливной	6.2.5
причал сливо-наливной	6.2.5
продукт	4.3
продукт транспортируемый	4.3
производительность	4.10
производительность МТ	4.10
пункт измерения расхода газа	7.1.2.1
пункт МН конечный	7.2.1
пункт МНП конечный	7.2.1
пункт подогрева нефтепродуктов	6.2.12
пункт подогрева нефти	6.2.12
ПХГ	8.1.1
режим работы	4.12
резервуар	A.2
РП	8.2.2
САУ	9.2
система автоматизированная	9.1
система автоматического управления	9.2
склад нефти и нефтепродуктов	8.2.3
СНН	8.2.3
сооружение защитное	9.8
способность МТ пропускная	4.11
способность пропускная	4.11
станция газоизмерительная	7.1.2
станция газораспределительная	7.1.1
станция компрессорная	6.1.1
станция компрессорная головная	6.1.1.1
станция компрессорная дожимная	6.1.1.3
станция компрессорная линейная	6.1.1.2
станция компрессорная промежуточная	6.1.1.2
станция наливная	7.2.3
станция насосная наливная	7.2.3
станция насосная перекачивающая	6.2.1
станция насосная перекачивающая головная	6.2.1.1
станция насосная перекачивающая промежуточная	6.2.1.2
станция нефтеперекачивающая	6.2.1

станция нефтеперекачивающая головная	6.2.1.1
станция нефтеперекачивающая промежуточная	6.2.1.2
станция нефтеперекачивающая совмещенная	6.2.1.3
станция перекачивающая	6.2.1
станция перекачивающая головная	6.2.1.1
станция перекачивающая промежуточная	6.2.1.2
станция смешения нефти	6.2.13
трасса трубопровода	4.7
трубопровод	4.1
трубопровод блокировочный	5.4.1
трубопровод магистральный	4.2
трубопровод технологический	6.4
узел задвижек	6.2.9
узел охлаждения газа	6.1.4
узел очистки газа	6.1.3
узел подключения	5.7
узел пуска и приема очистных устройств	5.6
узел регулирования давления	6.2.6
узел сброса волны давления	6.2.10
узел учета и контроля качества нефтепродуктов	6.2.8
узел учета и контроля качества нефти	6.2.8
узел фильтров-грязеуловителей	6.2.7
хранилище газа подземное	8.1.1
хранилище нефтепродуктов подземное	8.2.1
хранилище нефти подземное	8.2.1
цех компрессорный	6.1.2
цех насосный	6.2.2
часть линейная	5.1
эксплуатация	A.5
эксплуатация МТ	4.9
эстакада железнодорожная наливная	6.2.4
эстакада железнодорожная сливная	6.2.4
эстакада железнодорожная сливо-наливная	6.2.4

ДОДАТОК Д
(довідковий)

БІБЛІОГРАФІЯ

- 1 ISO 1998-5:1998 (ISO 1998-5:1998/Cor 1:1999) Petroleum industry — Terminology — Part 5: Transport, storage, distribution (Промисловість нафтова. Термінологія. Частина 5. Транспортування, зберігання, розподілення)
- 2 Горная энциклопедия: В 5-ти т./Гл. ред. Е. А. Козловский; ред. кол.: М. И. Агошков, Н. К. Байбаков, А. С. Болдырев и др. — М.: Сов. энциклопедия, 1984, Т. 1. — 1984. — 560 с.; Т. 2 — 1985. — 575 с.; Т. 3. — 1987. — 592 с.; Т. 4. — 1989. — 623 с.; Т. 5. — 1991. — 541 с. (Гірнична енциклопедія: У 5-ти т.)
- 3 Большой англо-русский политехнический словарь: В 2-х т. Около 200 000 терминов/Сост.: С. М. Баринов, А. Б. Борковский, В. А. Владимиров и др. — М.: РУССО, 1998. — Т. 1 (А—L) — 701 с., Т. 2 — (M—Z) — 720 с. (Великий англо-російський політехнічний словник: У 2-х т. Близько 200 000 термінів)
- 4 Толковый горно-геологический словарь. Основные термины: около 7 000 терминов/Сост.: В. А. Гладун, Н. Б. Здорик, Т. Б. Здорик и др. — М.: Рус. яз., 1993. — 448 с. (Тлумачний гірничо-геологічний словник. Основні терміни: Близько 7 000 термінів)
- 5 Гірничий енциклопедичний словник: У 2-х т./За заг. ред. В. С. Білецького. — Донецьк, Східний видавничий дім, 2001-2002. — Т. 1. — 515 с.; Т. 2. — 632 с.
- 6 Англо-український словник: У 2-х т. — Близько 120 000 слів/Склад М. І. Балла. — К.: Освіта, 1996. — Т. 1. — 752 с.; Т. 2. — 712 с.
- 7 Русско-английский словарь по нефти и газу: Около 35 000 терминов. — 3-е изд., стереотип./Булатов А. И. — М.: РУССО, 2003. — 424 с. (Російсько-англійський словник з нафти і газу: Близько 35 000 термінів)
- 8 СНиП 2.05.06-85 Магистральные трубопроводы (Магістральні трубопроводи)
- 9 Natural Gas. A provisional list of terms (English/french/russian)/Languages Service. Terminology and Technical Documentation Section — United Nations Office at Geneva, 2002. — 215 p. (Природний газ. Попередній перелік термінів (Англійська/французька/російська))
- 10 ОСТ 51.54-79 Транспорт газа трубопроводный. Основные термины и определения (Транспорт газа трубопровідний. Основні терміни та визначення)
- 11 ОСТ 39.019-75 Нефтепровод магистральный. Основные составные части. Термины и определения (Нафтопровід магістральний. Основні складові частини. Терміни та визначення)
- 12 ОСТ 39.037-76 Сбор и подготовка нефти и нефтяного газа. Термины и определения (Збирання та підготовляння нафти та нафтового газу. Терміни та визначення)
- 13 ISO 1998-1:1998 (ISO 1998-1:1998/Cor 1:1999) Petroleum industry — Terminology — Part 1: Raw materials and products (Промисловість нафтова. Термінологія. Частина 1. Сировина і продукти)
- 14 ГОСТ 26098-84 Нефтепродукты. Термины и определения (Нафтопродукти. Терміни та визначення)
- 15 Политехнический словарь/Гл. ред. А. Ю. Ишлинский. — М.: Сов. энциклопедия, 1989. — 656 с. (Політехнічний словник)
- 16 ОСТ 39.146-82 Нефтепровод магистральный. Эксплуатация. Основные термины и определения (Нафтопровід магістральний. Експлуатування. Основні терміни та визначення)
- 17 Корнеева Т. В. Толковый словарь по метрологии, измерительной технике и управлению качеством. Основные термины: Около 7 000 терминов. — М.: Рус. яз., 1990. — 464 с. (Тлумачний словник з метрології, вимірювальної техніки та керування якістю. Основні терміни: Близько 7 000 термінів)
- 18 РД 153-39.4-056-00¹⁾ Правила технической эксплуатации магистральных нефтепроводов/Мин. энергетики РФ — М.: 2000 (Правила технічного експлуатування магістральних нафтопроводів)
- 19 ГОСТ 24856-81 Арматура трубопроводная промышленная. Термины и определения (Арматура трубопровідна промислова. Терміни та визначення)
- 20 Трубопроводный транспорт нефти и газа/В. Д. Белоусов, Э. М. Блейхер, А. Г. Немудров и др. — М.: Недра, 1978. — 407 с. (Трубопровідний транспорт нафти й газу)

¹⁾ Чинний документ РФ.

21 Волков М. М., Михеев А. Л., Конев К. А. Справочник работника газовой промышленности. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Недра, 1989. — 286 с. (Довідник працівника газової промисловості)

22 Англо-русский словарь по химии и переработке нефти: Около 60 000 терминов. — 6-е изд., стереотип. /Сост.: Кедринский В. В. — М.: РУССО, 2004. — 768 с. (Англо-російський словник з хімії та переробляння нафти: Близько 60 000 термінів)

23 Технология и техника добычи, хранения и транспорта нефти и газа/А. И. Акульшин, Б. С. Бойко, В. М. Дорошенко, Ю. А. Зарубин — Л.: Свит, 1991. — 248 с. (Технологія та техніка добування, зберігання та транспортування нафти й газу)

24 СНиП 3.05.05–84 Технологическое оборудование и технологические трубопроводы (Технологічне устаткування та технологічні трубопроводи)

25 Галеев В. Б., Карпачев М. З., Харламенко В. И. Магистральные нефтепродуктопроводы — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Недра, 1988. — 293 с. (Магістральні нафтопродуктопроводи)

26 Акульшин О. І., Акульшин О. О., Кучеровський В. М. Термінологічний словник з нафтопромислової справи. — Івано-Франківськ: Екор, 1998. — 318 с.

27 СНиП 2.11.04–85 Подземные хранилища нефти, нефтепродуктов и сжиженных газов (Підземні сховища нафти, нафтопродуктів та зріджених газів)

28 СНиП II-106–79 Нормы проектирования. Склады нефти и нефтепродуктов (Норми проектування. Сховища нафти та нафтопродуктів)

29 ГОСТ 24.104–85 Единая система стандартов автоматизированных систем управления. Автоматизированные системы управления. Общие требования (Єдина система стандартів автоматизованих систем керування. Автоматизовані системи керування. Загальні вимоги)

30 ДСТУ 2860–94 Надійність техніки. Терміни та визначення

31 ГОСТ 27.002–89 Надежность в технике. Основные понятия, термины и определения (Надійність у техніці. Основні поняття, терміни та визначення)

32 ГОСТ 8.570–2000 Государственная система обеспечения единства измерений. Резервуары стальные вертикальные цилиндрические. Методика поверки (Державна система забезпечення єдності вимірювання. Резервуари сталеві вертикальні циліндричні. Методика перевіряння)

33 ГОСТ 12124–87 Насосы центробежные нефтяные для магистральных трубопроводов. Типы и основные параметры (Помпи відцентрові нафтові для магістральних трубопроводів. Типи та основні параметри)

34 ГОСТ 17398–72 Насосы. Термины и определения (Помпи. Терміни та визначення)

35 Словарь иностранных слов — 18-е изд., стереотип. — М.: Рус. яз., 1989. — 624 с. (Словник іншомовних слів).

УКНД 01.040.75; 75.200

Ключові слова: компресорна станція, лінійна частина магістрального трубопроводу, магістральний трубопровід, нафтоперекачувальна станція, нафтопродуктоперекачувальна станція, об'єкт магістрального трубопроводу.

Редактор Є. Козир
Технічний редактор О. Касіч
Коректор Т. Макарчук
Верстальник Л. М'яківська

Підписано до друку 03.07.2007. Формат 60 × 84 1/8.
Ум друк арк 3,72 Зам. **2320** Ціна договірна

Відділ редагування нормативних документів ДП «УкрНДНЦ»
03115, м Київ, вул. Святошинська, 2